

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2012-2013

---

29 JANVIER 2013

---

## Projet de loi relatif à la Coopération belge au Développement

---

*Procédure d'évocation*

---

### AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. HELLINGS

Art. 2

**Au 15° de cet article, insérer les mots «*par des moyens civils*» entre les mots «de prévenir» et les mots «pareilles situations».**

Justification

L'aide humanitaire est uniquement apportée pour la prévention civile des conflits, et non pour ses aspects éventuellement militaires.

N° 2 DE M. HELLINGS

Art. 3

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

*« Art. 3. La Coopération belge au Développement a comme objectif général le développement humain durable, à réaliser en éradiquant la pauvreté, l'exclu-*

*Voir :*

Documents du Sénat :

5-1908 - 2012/2013 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2012-2013

---

29 JANUARI 2013

---

## Wetsontwerp betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking

---

*Evocatieprocedure*

---

### AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER HELLINGS

Art. 2

**In het 15° van dit artikel, de woorden «*via civiele middelen*» invoegen tussen de woorden «dergelijke toestanden» en de woorden «te voorkomen».**

Verantwoording

Humanitaire hulp wordt enkel verleend voor de civiele preventie van de conflicten, en niet voor de eventueel militaire aspecten ervan.

Nr. 2 VAN DE HEER HELLINGS

Art. 3

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 3. De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft de duurzame menselijke ontwikkeling als algemene doelstelling, te realiseren door armoede, uit-*

*Zie :*

Stukken van de Senaat :

5-1908 - 2012/2013 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

*sion et les inégalités. Elle s'engage à mettre en place des actions qui contribuent à une amélioration des conditions de vie de la population dans les pays en développement et à leur développement socio-économique et socioculturel dans les limites de la planète, et peut s'engager à entreprendre des actions qui contribuent à une croissance économique durable et inclusive, associée à une redistribution des richesses.*

*Dans ce cadre, la Coopération belge au Développement vise également le renforcement des capacités des partenaires en matière de développement à tous les niveaux, avec une attention particulière accordée à l'empowerment des femmes et des associations de femmes. Elle s'inscrit dans le cadre des objectifs de développement des Nations unies. »*

#### Justification

Si elle est correctement encadrée, la croissance économique a sa place dans le nouvel arsenal d'aide. Elle peut potentiellement être un moteur de progrès social. Mais le nouvel instrument de la croissance durable et inclusive au service du développement humain doit être utilisé pour sortir les citoyens des pays en développement de leur pauvreté et de leur dépendance à l'aide. Ce nouvel instrument de la coopération au développement doit avoir pour seul but la lutte contre la pauvreté et les inégalités. Toutefois, à l'examen, cette notion est absente du projet de loi. L'agenda de croissance ne contient pas non plus de référence à la nécessité de promouvoir une meilleure redistribution des richesses.

Dans une optique de développement, ce nouvel instrument (la croissance) doit, lui aussi, poursuivre comme seul objectif la lutte contre la pauvreté et les inégalités. Une attention exclusive à la croissance économique et une confiance excessive dans les effets de la redistribution automatique du développement dans le secteur privé pourraient conduire à une croissance déséquilibrée, sans impact réel sur la lutte contre la pauvreté.

Le présent amendement équilibre le paradigme de la croissance et l'aligne sur l'objectif de la coopération au développement, à savoir l'éradication de la pauvreté et des inégalités. Il importe de mentionner explicitement la lutte contre les inégalités hommes/femmes. L'empowerment (capacité d'agir) des femmes et de leurs organisations est un aspect important et une condition du développement durable.

#### N° 3 DE M. HELLINGS

##### Art. 6

**Au 4<sup>o</sup> de cet article, insérer les mots « régional et » entre les mots « au commerce » et les mots « international dans ».**

#### Justification

En effet, la Coopération doit viser d'abord et avant tout à développer un commerce endogène, qui comble d'abord et avant tout les besoins essentiels des populations locales, avant d'envi-

*sluiting en ongelijkheid uit te bannen. Ze verbindt er zich toe acties te ondernemen die bijdragen tot een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking in de ontwikkelingslanden en tot hun sociaal-economische en sociaal-culturele ontwikkeling binnen de grenzen van de planeet en kan zich ertoe verbinden acties te ondernemen die bijdragen tot duurzame en inclusieve economische groei, gekoppeld aan herverdeling van de welvaart.*

*De Belgische Ontwikkelingssamenwerking beoogt in dit kader eveneens de capaciteitsversterking van de partners inzake ontwikkeling op alle niveaus, met bijzondere aandacht voor de empowerment van vrouwen en vrouwenorganisaties. Zij onderschrijft de ontwikkelingsdoelstellingen van de Verenigde Naties. ».*

#### Verantwoording

Economische groei hoort, als hij juist wordt begeleid, thuis in het nieuwe hulpinstrumentarium. Potentieel kan deze groei een stuwende kracht zijn voor sociale vooruitgang. Maar het nieuwe instrument van inclusieve en duurzame groei ten dienste van menselijke ontwikkeling moet worden gebruikt om de burgers van ontwikkelingslanden uit de armoede en de hulpafhankelijkheid te halen. Dit nieuwe instrument in de ontwikkelingssamenwerking hoort geen ander doel te hebben dan de strijd tegen armoede en ongelijkheid. Echter, deze notie ontbreekt in dit wetsontwerp. De groeiatenda bevat tevens geen verwijzingen naar de noodzaak van de bevordering van een betere herverdeling van de welvaart.

Vanuit ontwikkelingsperspectief moet ook dit nieuwe instrument (groei) geen ander doel nastreven dan de bestrijding van armoede en ongelijkheid. Exclusieve aandacht voor de economische groei en een overmatig vertrouwen in de effecten van de automatische herverdeling van de ontwikkeling in de privésector zou kunnen leiden tot onevenwichtige groei, zonder een reële impact op de armoedebestrijding.

Dit amendement brengt evenwicht in het groeiparadigma en brengt het in lijn met de doelstelling van ontwikkelingssamenwerking, namelijk het uitroeien van armoede en ongelijkheid. Het is belangrijk om het aanpakken van de ongelijkheid tussen vrouwen en mannen expliciet te vermelden. Empowerment van vrouwen en hun organisaties is een belangrijk aspect van en voorwaarde voor duurzame ontwikkeling.

#### Nr. 3 VAN DE HEER HELLINGS

##### Art. 6

**In het 4<sup>o</sup> van dit artikel, de woorden « de internationale handel » vervangen door de woorden « de regionale en internationale handel ».**

#### Verantwoording

Ontwikkelingssamenwerking moet er in de eerste plaats op gericht zijn een endogene handel uit te bouwen die in de eerste plaats voldoet aan de essentiële behoeften van de lokale bevolking,

sager une présence sur les marchés internationaux, souvent spéculatifs.

L'idée de cet amendement est de privilégier le « commerce Sud-Sud ».

#### N° 4 DE M. HELLINGS

##### Art. 35

##### **Remplacer cet article par ce qui suit :**

*« Art. 35. Au plus tard le 15 mai de chaque année, le ministre présente au Parlement fédéral le rapport annuel de la Coopération belge au Développement portant sur l'année antérieure. Ce rapport mentionne, au minimum :*

*1. les résultats atteints par la Coopération belge au Développement, ainsi que les problèmes et les défis par rapport aux objectifs définis au Titre II et aux principes définis au titre III;*

*2. les mesures prises en vue de renforcer la cohérence des politiques en faveur du développement conformément aux articles 8 et 31, y compris les résultats des examens préalables visés à l'article 31 et la suite qui a été donnée à ces résultats;*

*3. les résultats obtenus, ainsi que les problèmes et les défis par rapport à l'objectif quantitatif du 0,7% du revenu national brut (RNB) pour l'aide publique au développement, en ce compris les composantes qui relèvent de l'APD belge mais qui ne relèvent pas de la compétence du ministre de la Coopération au Développement;*

*4. la manière dont la concertation a été organisée avec la société civile organisée au niveau national à propos de l'orientation et de la mise en œuvre de la coopération au développement belge;*

*5. la manière dont la Coopération au Développement belge prend en compte les observations et les évaluations de l'évaluateur spécial. »*

##### Justification

L'une des critiques de l'évaluateur spécial porte sur le fait que les informations communiquées dans les rapports annuels (en l'occurrence, par exemple, dans l'évaluation de la manière dont la DGD fait rapport de ses résultats, rapport 2012 de l'évaluateur spécial) sont principalement positives, alors que les problèmes et les défis ne sont pratiquement pas évoqués. Le présent amendement entend remédier à ce problème.

Le deuxième et nouvel alinéa assure la transparence concernant les conflits qui surviennent entre les différentes politiques. Les examens préalables et les analyses d'impact de la Commission européenne, par exemple, sont également publics.

alvoren te denken aan een aanwezigheid op de vaak speculatieve internationale markten.

Het idee van dit amendement is voorrang te geven aan « Zuid-Zuidhandel ».

#### Nr. 4 VAN DE HEER HELLINGS

##### Art. 35

##### **Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 35. De minister legt uiterlijk op 15 mei van elk jaar het jaarverslag van de Belgische ontwikkelingssamenwerking over het voorgaande jaar voor aan het federale Parlement. Dit verslag vermeldt minstens :*

*1. de geboekte resultaten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking alsook de problemen en uitdagingen in het licht van de doelstellingen bepaald in Titel II en de principes bepaald in titel III;*

*2. de maatregelen die zijn genomen ter versterking van de coherentie van het beleid ten gunste van ontwikkeling in overeenstemming met de artikelen 8 en 31, met inbegrip van de resultaten van de voorafgaande onderzoeken bedoeld in artikel 31 en het gevolg dat aan die resultaten werd gegeven;*

*3. de geboekte resultaten alsook de problemen en uitdagingen met betrekking tot de kwantitatieve doelstelling om 0,7% van het bruto nationaal inkomen (BNI) te besteden aan openbare ontwikkelingshulp, met inbegrip van de componenten die tot de Belgische ODA behoren maar niet onder de bevoegdheid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking ressorteren;*

*4. de manier waarop het overleg met het georganiseerde middenveld in eigen land werd georganiseerd over de beleidslijn en uitvoering van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;*

*5. de manier waarop de Belgische ontwikkelingsamenwerking de opmerkingen en evaluaties van de bijzondere evaluator in aanmerking neemt. »*

##### Verantwoording

Een van de kritieken van de bijzondere evaluator is dat informatie in jaarverslagen (*in casu* bijvoorbeeld in de evaluatie van de rapportage van de DGD over haar resultaten, verslag bijzondere evaluator 2012) hoofdzakelijk positief is, terwijl er nauwelijks wordt gesproken over de problemen en uitdagingen. Dit amendement komt hieraan tegemoet.

Het nieuwe tweede lid zorgt voor transparantie over de conflicten die ontstaan tussen de verschillende beleidsdomeinen. De voorafgaande onderzoeken en impactanalyses van bijvoorbeeld de Europese Commissie zijn ook openbaar.

Le troisième et nouvel aspect du rapport doit permettre au Parlement de contrôler l'affectation effective de l'APD. Lors de l'élaboration du budget, une projection de l'APD est réalisée dans la « note de solidarité ». Le présent amendement fait en sorte qu'il soit également fait rapport des résultats obtenus au niveau de cette note de solidarité.

Benoit HELLINGS.

Het nieuwe derde aspect van het verslag moet het Parlement in staat stellen om de effectieve besteding van de ODA te controleren. Bij de begrotingsopmaak wordt een projectie gemaakt van de ODA in de « solidariteitsnota ». Dit amendement zorgt ervoor dat de behaalde resultaten op het vlak van die solidariteitsnota worden gerapporteerd.